ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

SAINT DEMETRIOS

GREEK ORTHODOX CHURCH + UPPER DARBY, PA

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA · ECUMENICAL PATRIARCHATE

METROPOLIS OF NEW JERSEY

Rev. Christos Christofidis
Interim Priest
Tel: (610) 352 7212
office@saintdemetrios.org

19 ΜΑΡΤΙΟΥ · MARCH 2023

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΣΤΑΥΡΟΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΩΣ · SUNDAY OF THE HOLY CROSS

· Περιφορά του Τιμίου και Ζωοποιού Σταυρού · Αρτοκλασία Συλλόγου Ποντίων ΑΚΡΙΤΑΙ · Εορτασμός της 25ης Μαρτίου του Ελληνικού Σχολείου

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ · SCHEDULE OF SERVICES

ΑΠΟΔΕΙΠΝΟ · GREAT COMPLINE

Δευτέρα, 20 Μαρτίου — 6.00 μ.μ.
Monday, 20 March — 6.00 p.m.

ΠΡΟΗΓΙΑΣΜΕΝΗ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ · PRESANCTIFIED LITURGY

Τετάρτη, 22 Μαρτίου — Θεία Λειτουργία 6.00 π.μ.
Wednesday, 22 March — Divine Liturgy 6.00 p.m.

ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ/ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ · VESPERS/SALUTATIONS

Παρασκευή, 24 Μαρτίου — 6.30 π.μ.
Friday, 24 March — 6.30 p.m.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ · ANNUNCIATION OF VIRGIN MARY

Σάββατο, 25 Μαρτίου — Όρθρος 9.00 π.μ. · Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.
Saturday, 25 March — Orthros 9.00 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΙΩΑΝΝΗ ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΚΟΣ · SUNDAY OF ST. JOHN CLIMACUS

Κυριακή, 26* Μαρτίου — Ὄρθρος 9.00 π.μ. · Θεία Λειτουργία 10.00 π.μ.
Sunday, 26* March — Orthros 9.00 a.m. · Divine Liturgy 10.00 a.m.

* · ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ - ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ · DOXOLOGIA - GENERAL ASSEMBLY

READING FROM THE APOSTLE: HEB. 4:14-16; 5:1-6

Ἀδελφοί, ἔχοντες Ἀρχιερέα μέγαν διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας. Οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις ἡμῶν, πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα χωρὶς ἁμαρτίας. Προσερχώμεθα οὖν μετὰ παῤῥησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεον καὶ χάριν εὕρωμεν εἰς εὔκαιρον βοήθειαν. Πᾶς γὰρ Ἀρχιερεὺς ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος ὑπὲρ ἀνθρώπων καθίσταται τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε καὶ θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν· μετριοπαθεῖν δυνάμενος τοῖς ἀγνοοῦσι καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς περίκειται ἀσθένειαν· καὶ διὰ ταύτην ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτω καὶ περὶ ἑαυτοῦ προσφέρειν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. Καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμήν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, καθάπερ καὶ ὁ Ἀαρών. Οὕτω καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασε γενηθῆναι ἀρχιερέα, ἀλλ' ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν· Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε· καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει· σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ.

Brethren, since we have a high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast our confession. For we have not a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but one who in every respect has been tempted as we are, yet without sin. Let us then with confidence draw near to the throne of grace, that we may receive mercy and find grace to help in time of need. For every high priest chosen from among men is appointed to act on behalf of men in relation to God, to offer gifts and sacrifices for sins. He can deal gently with the ignorant and wayward, since he himself is beset with weakness. Because of this he is bound to offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not take the honor upon himself, but he is called by God, just as Aaron was. So also Christ did not exalt himself to be made a high priest, but was appointed by him who said to him, "Thou art my Son, today I have begotten thee"; as he says also in another place, "Thou art a priest for ever, after the order of Melchizedek."

Reading From The Gospel: Mk. 8:34-38; 9:1

Εἶπεν ὁ Κύριος· Ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἀκολουθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι. ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, οὗτος σώσει αὐτήν. τί γὰρ ὠφελήσει ἄνθρωπον ἐὰν κερδήσῃ τὸν κόσμον ὅλον, καὶ ζημιωθῇ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων. Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσί τινες ὧδε τῶν ἑστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσι τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.

The Lord said: "If anyone wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his life? For what can a man give in return for his life? For whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."

Saint Demetrios
Greek Orthodox Church

SAINT DEMETRIOS
GREEK LANGUAGE SCHOOL

SAINT DEMETRIOS GREEK ORTHODOX CHURCH OF UPPER DARBY

3RD ANNUAL GOLF OUTING

MONDAY, JUNE 12, 2023

1901
LLANERCH COUNTRY CLUB

GIVEAWAYS - PRIZES - CONTESTS - HOMEMADE GREEK FOOD - MUSIC - AND MORE!

SPONSORSHIP OPPORTUNITIES AVAILABLE

CONTACT INFO
GOLF@SAINTDEMETRIOS.ORG
CHRIS TZIMOULIS 484-437-3136
JOHN GINIS 610-656-1330